

Gazette
officielle

^{DU}
Québec

Part

2

No. 7

18 February 2015

Laws and Regulations

Volume 147

Summary

Table of Contents
Acts 2014
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2015

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$489
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$669
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$669

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.46 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.68 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.11 per agate line. A minimum rate of \$245 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2014

16 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions	123
List of Bills sanctioned (3 December 2014)	121

Draft Regulations

Petroleum Products Act — Petroleum products	141
Professional Code — Nurses — Code of Ethics of Nurses	150

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

41ST LEGISLATURE

QUÉBEC, 3 DECEMBER 2014

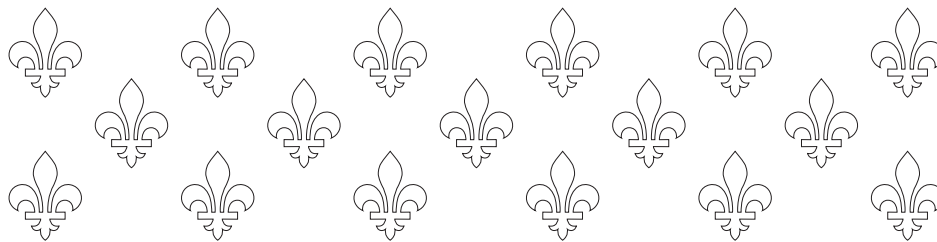
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 3 December 2014

This day, at nine minutes past four o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 16 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions
- 17 An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code
- 22 An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 16
(2014, chapter 12)

**An Act to amend the Act respecting
off-highway vehicles and other
provisions**

**Introduced 4 November 2014
Passed in principle 25 November 2014
Passed 2 December 2014
Assented to 3 December 2014**

**Québec Official Publisher
2014**

EXPLANATORY NOTES

This Act integrates rules applicable to recreational off-highway vehicles, add-on seats for single-seat snowmobiles and track systems for quad bikes into the Act respecting off-highway vehicles.

Various measures are proposed, in particular concerning electric off-highway vehicles and the operation of off-highway vehicles on public highways.

A prohibition is introduced under which no person may hang on to a moving off-highway vehicle or ride on or in any part of the vehicle that is not a passenger seat.

Peace officers are given the power to inspect an operator's helmet or order the cleaning of certain parts of an off-highway vehicle.

Lastly, the amount of fines for certain offences under the Act respecting off-highway vehicles is increased.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Highway Safety Code (chapter C-24.2);
- Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2).

MINISTERIAL ORDERS REPEALED BY THIS ACT:

- Ministerial Order concerning the pilot project concerning add-on seats for single-seat snowmobiles (chapter V-1.2, r. 2);
- Ministerial Order concerning the Pilot project concerning track systems for 4-wheel all-terrain vehicles (chapter V-1.2, r. 3);
- Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4).

REGULATIONS AMENDED BY THIS ACT:

- Regulation respecting off-highway vehicle trail signs (chapter V-1.2, r. 4.1);
- Regulation respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2, r. 5).

Bill 16

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING OFF-HIGHWAY VEHICLES AND OTHER PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING OFF-HIGHWAY VEHICLES

1. Section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) is amended

(1) by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(2) the following motorized all-terrain vehicles:

(a) quad bikes, that is, four-wheel vehicles that are equipped with a straddle seat and handlebars;

(b) recreational off-highway vehicles, that is, four-wheel vehicles, including utility task vehicles, that are equipped with one or more non-straddle seats, a steering wheel, pedals and a protective structure, all of whose wheels are driving wheels and whose net mass does not exceed 450 kilograms in the case of single-seat vehicles and 750 kilograms in the case of multi-seat vehicles;

(c) trail bikes;

(d) other vehicles that have three or more wheels and handlebars, that are designed to be straddled and whose net mass does not exceed 600 kilograms;”;

(2) by striking out the third paragraph;

(3) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“Nor does this Act apply to activities held in compliance with the rules set out in a regulation made or approved by the Minister of Education, Recreation and Sports under the Act respecting safety in sports (chapter S-3.1) and prescribing that the authorization of the person having parental authority is required for a minor to practise any such activity.”;

(4) by adding the following paragraph at the end:

“The weight of the battery of a vehicle propelled solely by an electric motor is not taken into account in calculating its net mass. The Minister shall specify

the net mass of any such vehicle in a list published on the Internet site of the Ministère des Transports.”

2. The Act is amended by inserting the following section after section 1:

“**1.1.** Chapter II of this Act on mandatory equipment, Division I of Chapter IV on operators, and sections 28 to 30 prescribing traffic rules apply to off-highway vehicles or their operators, as applicable, when such vehicles are operated on public highways and in other places where the Highway Safety Code (chapter C-24.2) applies.

In addition to what is provided in the Highway Safety Code, the following provisions of that Code and the regulations made under them apply, with the necessary modifications, to the operation of off-highway vehicles on public highways and in other places where that Code applies:

- (1) sections 166.1 to 179 in Title IV on obligations in case of an accident;
- (2) sections 209.1 to 209.26 in Chapter III of Title V on penalties for driving without a licence or while disqualified;
- (3) sections 288 to 318 in Title VII on road and traffic signs and signals;
- (4) Title VIII on rules of the road in, in particular,
 - (a) sections 320 to 397 and 402 to 443 in Divisions I, II and IV of Chapter II, except sections 421.1, 426 to 428, 432 and 440.1;
 - (b) sections 460, 471 and 472, the first paragraph of section 473 and sections 474 to 474.2 and 498; and
 - (c) sections 504 to 519 in Chapter VII; and
- (5) sections 636 to 637, 642 and 643.

Where an offence under any of the provisions referred to in the second paragraph gives rise to demerit points, the rules under the Highway Safety Code in that respect as well as any attendant regulation apply.”

3. Section 2 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Subparagraph 5 of the first paragraph does not apply to a vehicle propelled solely by an electric motor.”

4. The Act is amended by inserting the following section after section 2:

“**2.0.1.** Despite subparagraph 1 of the first paragraph of section 2, a recreational off-highway vehicle must be equipped with two white headlights

at the same height, one on each side of the vertical centreline and as far apart as practicable.

A recreational off-highway vehicle must also have the following equipment:

(1) a protective structure to prevent injuries in case of a roll-over, made up of at least two roll bars linked together by at least two struts;

(2) doors or cargo nets for each access to the cab;

(3) an assist handle for each passenger;

(4) a seat belt with three or more anchor points for each occupant of the vehicle;

(5) a headrest for each occupant of the vehicle;

(6) an engine with a piston displacement not exceeding 1,000 cm³;

(7) all-terrain tires that conform to the standards set by government regulation; and

(8) a rear-view mirror inside the vehicle attached at the centre of the front upper part of the protective structure.

Subparagraph 8 of the second paragraph does not apply to a single-seat recreational off-highway vehicle.”

5. Section 3 of the Act is amended

(1) by inserting the following subparagraph before subparagraph 1 of the first paragraph:

“(0.1) one red tail-light;”;

(2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“Subparagraph 0.1 of the first paragraph applies only to sleighs or trailers built after 1 January 2015.”

6. Section 6 of the Act is amended by inserting “, 2.0.1” after “2” in the first paragraph.

7. The Act is amended by inserting the following sections after section 7:

7.1. No person may remove or modify a seat belt with which a recreational off-highway vehicle is equipped, render it inoperative or have it removed, modified or rendered inoperative.

“7.2. No person may install a seat belt in a recreational off-highway vehicle, or sell or lease a seat belt or place one at a person’s disposal for installation purposes, unless the equipment is new equipment originating from the manufacturer of the vehicle and intended for such a vehicle. However, a seat belt may be reinstalled in the same vehicle after being removed for the sole purpose of vehicle repairs or maintenance, provided it is in good working order.”

8. Section 11 of the Act is amended

(1) by striking out “and provided that the worker complies with the highway traffic rules” in subparagraph 1 of the second paragraph;

(2) by striking out “, provided that the operator complies with the highway traffic rules” in subparagraph 4 of the second paragraph;

(3) by striking out “, provided that the operator complies with the highway traffic rules” in subparagraph 6 of the second paragraph;

(4) by striking out “2,” in the fourth paragraph;

(5) by adding the following paragraph at the end:

“The operation of an off-highway vehicle as provided in subparagraph 2 of the second paragraph is not authorized on an autoroute or limited access highway within the meaning of the Highway Safety Code, except at an intersection designed as a crossing for off-highway vehicles where appropriate signs and signals are installed.”

9. Section 12.1 of the Act is amended by replacing “all-terrain vehicle modified in accordance with section 21.1” by “off-highway vehicle modified in accordance with section 21.1 or 21.2”.

10. The Act is amended by inserting the following sections after section 12.1:

“12.1.1. Except on trails where signs or signals direct otherwise, the operator of a recreational off-highway vehicle whose overall width, excluding the side rear-view mirror, exceeds 1.524 metres may not operate the vehicle on a trail laid out and used by an off-highway vehicle club.

“12.1.2. The operator of a quad bike modified in accordance with section 21.10 may only operate the vehicle from 15 November to 1 April in a place listed in section 12.1 and, as permitted under section 8, on lands in the domain of the State.

The operator of such a quad bike may not operate the vehicle on a trail laid out and used by an off-highway vehicle club if its overall width exceeds 1.524 metres.

“12.1.3. The operator of a quad bike modified in accordance with section 21.10 may not operate the vehicle on private land, elsewhere than in a place listed in section 12.1, without the express authorization of the owner or lessee of the land.”

11. Section 18 of the Act is amended

(1) by replacing “under 18 years of age” in the second paragraph by “a minor”;

(2) by replacing “, unless the operator is otherwise authorized to operate an off-highway vehicle under legislation in force in his place of residence” in the second paragraph by “. This paragraph does not apply to the holder of a driver’s licence issued by an administrative authority other than the Société de l’assurance automobile du Québec authorizing the holder to operate a road vehicle on a public highway within the meaning of the Highway Safety Code (chapter C-24.2)”.

12. Section 18.1 of the Act is replaced by the following section:

“18.1. Despite section 18, only a person of full age may operate a recreational off-highway vehicle or, when carrying a passenger, a quad bike modified in accordance with section 21.1.”

13. Section 21.1 of the Act is amended

(1) by replacing “four-wheel all-terrain vehicle” in the first paragraph by “quad bike”;

(2) by replacing “, unless the operator is otherwise authorized to do so under the legislation in force in the operator’s place of residence” in the second paragraph by “. This paragraph does not apply to the holder of a driver’s licence issued by an administrative authority other than the Société de l’assurance automobile du Québec authorizing the holder to operate a road vehicle on a public highway within the meaning of the Highway Safety Code (chapter C-24.2)”.

14. The Act is amended by inserting the following sections after section 21.1:

“21.2. Despite section 21, a single-seat snowmobile may be modified to add an add-on seat designed for a passenger and having a back rest and molded handles intended for the passenger.

The add-on seat must allow the passenger to use the running boards of the snowmobile or footrests firmly attached to each side of the snowmobile frame.

Despite the first paragraph, two handles reachable by the passenger may replace molded handles provided that a handle is firmly attached to each side of the snowmobile frame.

“21.3. An add-on seat must be firmly attached, according to the manufacturer’s instructions and recommendations, to a single-seat snowmobile for which it was designed.

The add-on seat must bear at all times a mark affixed by the manufacturer showing the manufacturer’s name or trademark. The mark must be legible even when the seat is installed on the snowmobile.

“21.4. When carrying a passenger, the operator of an off-highway vehicle modified in accordance with section 21.1 or 21.2 must comply with the load limit specified by the vehicle manufacturer.

“21.5. No person may operate a recreational off-highway vehicle in which the seat belt provided for the driver or for the seat occupied by a passenger has been removed, modified or rendered inoperative.

“21.6. Every person must, while in a moving recreational off-highway vehicle, wear, properly fastened, the seat belt with which the person’s seat is equipped.

“21.7. Every passenger of a recreational off-highway vehicle, when seated and wearing a properly fastened seat belt, must be tall enough to be able to reach and firmly hold the assist handle designed for the passenger’s seat.

No restraint system or booster cushion may be used to compensate for a passenger’s inability to comply with the first paragraph.

“21.8. No person may drive a recreational off-highway vehicle carrying a passenger under 16 years of age who does not satisfy the requirements of sections 21.6 and 21.7.

“21.9. Despite section 21, the operator of a recreational off-highway vehicle may not carry more passengers than the number of seats equipped with manufacturer-installed seat belts.

“21.10. A quad bike may be modified to install a track system designed for winter driving replacing all of the tires or wheels of the vehicle.

The track system must be firmly attached, according to the manufacturer’s instructions and recommendations, to a quad bike for which it was designed.”

15. Section 23 of the Act is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“Persons riding in or on such a vehicle, sleigh or trailer must, on the request of a peace officer, allow the peace officer to examine their protective helmet and any other equipment prescribed by regulation.”

16. The Act is amended by inserting the following section after section 23:

“23.1. No person may hang on to or be pulled or pushed by a moving off-highway vehicle, or ride on or in any part of the vehicle that is not a passenger seat, nor may the driver tolerate such a practice.”

17. Section 27 of the Act is amended

- (1) by striking out subparagraph 1 of the third paragraph;
- (2) by striking out the fourth paragraph.

18. Section 28 of the Act is amended

- (1) by replacing “headlight” by “headlight or headlights”;
- (2) by adding the following paragraph at the end:

“The operator shall also keep the red tail-light turned on at the rear of a sleigh or trailer hitched to the vehicle.”

19. The Act is amended by inserting the following section after section 28:

“28.1. No person may operate a recreational off-highway vehicle with a headlight turned on and attached to the protective structure or roof of the vehicle on

- (1) a trail laid out and used by an off-highway vehicle club;
- (2) a public highway within the meaning of the Highway Safety Code (chapter C-24.2); or
- (3) a private road open to public vehicular traffic.”

20. Section 29 of the Act is replaced by the following section:

“29. The headlight or headlights, tail-light, stop light and rear-view mirror or mirrors of an off-highway vehicle and the lights and reflectors of a sleigh or trailer towed by an off-highway vehicle must be free of any object or matter that could make them ineffective.

For the purposes of the first paragraph, a peace officer can require an off-highway vehicle operator to remove any object or clean a soiled or snow-covered part.”

21. Section 46 of the Act is amended by replacing “an all-terrain vehicle” in subparagraph 3.0.1 of the first paragraph by “a quad bike”.

22. Section 50 of the Act is amended

- (1) by replacing “and 7” by “, 2.0.1, 7 and 21.10”;
- (2) by replacing “\$100 to \$200” by “\$150 to \$300”.

23. Section 51 of the Act is replaced by the following section:

“51. The owner of an off-highway vehicle is guilty of an offence and is liable to a fine of \$150 to \$300 if the vehicle tows a sleigh or trailer that does not conform with section 3, 4 or 7.”

24. Section 52 of the Act is amended

- (1) by replacing “and 28” by “, 28 and 28.1”;
- (2) by replacing “the provisions of section 29” by “the first paragraph of section 29”;
- (3) by replacing “\$50 to \$100” by “\$75 to \$150”.

25. Section 53 of the Act is amended by replacing “\$100 to \$200” by “\$150 to \$300”.

26. Section 54 of the Act is amended

- (1) by replacing “section 6” in the first paragraph by “sections 6 and 7.1”;
- (2) by replacing “\$250 to \$1,000” in the first paragraph by “\$275 to \$1,100”;
- (3) by inserting “or 7.2” after “6.1” in the second paragraph;
- (4) by replacing “\$500 to \$1,000” in the second paragraph by “\$550 to \$1,100”.

27. Section 55 of the Act is amended

- (1) by replacing “section 25” by “sections 21.4, 21.5, 21.8, 21.9 and 25”;
- (2) by replacing “\$100 to \$200” by “\$150 to \$300”.

28. Section 55.1 of the Act is amended by replacing “\$400 to \$800” in the first paragraph by “\$450 to \$900”.

29. Section 55.2 of the Act is amended by replacing “\$300 to \$600” by “\$325 to \$650”.

30. Section 55.3 of the Act is amended

- (1) by replacing “\$100 to \$200” in the first paragraph by “\$125 to \$250”;
- (2) by replacing “\$200 to \$400” in the second paragraph by “\$250 to \$500”;
- (3) by replacing “\$50 to \$100” in the third paragraph by “\$75 to \$150”.

31. The Act is amended by inserting the following sections after section 55.3:

“55.4. The owner of a single-seat snowmobile equipped with equipment that does not conform with section 21.2 or 21.3 is guilty of an offence and is liable to a fine of \$150 to \$300 if the snowmobile is operated while carrying a passenger.

“55.5. A person of full age who contravenes section 21.6 or 21.7 is guilty of an offence and is liable to a fine of \$150 to \$300.

A minor 16 years of age or over who contravenes section 21.6 or 21.7 is guilty of an offence and is liable to a fine of \$100.”

32. Section 56 of the Act is amended

- (1) by replacing “any of the provisions of sections 23,” by “the first paragraph of section 23 or any of the provisions of sections”;
- (2) by replacing “\$100 to \$200” by “\$150 to \$300”.

33. The Act is amended by inserting the following section after section 56.1:

“56.2. A person who contravenes section 23.1 is guilty of an offence and is liable to a fine of \$1,000 to \$3,000.”

34. Sections 57 and 58 of the Act are amended by replacing “\$250 to \$500” by “\$375 to \$750”.

35. Section 58.1 of the Act is amended

- (1) by replacing “disobeys an order to stop given under paragraph 3” by “fails to comply with the second paragraph of section 23, the second paragraph of section 29 or subparagraph 3 of the first paragraph”;
- (2) by replacing “\$250 to \$500” by “\$375 to \$750”.

36. Section 58.2 of the Act is replaced by the following section:

“58.2. A minor who contravenes the first or second paragraph of section 18 or section 18.1 is guilty of an offence and is liable to a fine of \$100.”

37. Section 59 of the Act is amended

- (1) by replacing “the second and third paragraphs” by “the third paragraph”;
- (2) by replacing “\$250 to \$500” by “\$375 to \$750”.

38. Section 59.1 of the Act is amended

- (1) by replacing “\$25” in the introductory clause by “\$30”;
- (2) by replacing “\$10” in paragraph 1 by “\$15”;
- (3) by replacing “\$15” in paragraph 2 by “\$20”;
- (4) by replacing “\$20” in paragraph 3 by “\$25”;
- (5) by replacing “\$25” in paragraph 4 by “\$30”;
- (6) by replacing “\$30” in paragraph 5 by “\$35”.

39. Section 60 of the Act is amended by replacing “\$250 to \$500” by “\$375 to \$750”.**40.** Sections 66 and 66.1 of the Act are replaced by the following section:

“**66.** A person having authority over a minor who allows the minor to contravene section 18 or 18.1 or tolerates the minor doing so is guilty of an offence and is liable to a fine of \$550 to \$1,100. The same holds for the owner or custodian of the vehicle used by the minor.”

41. Section 67 of the Act is amended by replacing “66.1” by “66”.

HIGHWAY SAFETY CODE

42. Section 1 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2) is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“This Code applies to off-highway vehicles in the following cases only:

- (1) for the purposes of registration and identification of the vehicle by means of a number affixed to it or when it expressly provides as much;
- (2) to the extent provided for in section 1.1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2).”

43. Section 14 of the Code is amended by replacing “on a competition circuit laid out and used for the competition of motor vehicles subject to” in paragraph 3 by “in activities held in compliance with standards prescribed in

a regulation made or approved by the Minister of Education, Recreation and Sports under”.

44. Section 328.1 of the Code is amended by striking out “or off-highway vehicle” in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph.

45. Section 328.5 of the Code is amended by striking out “This paragraph applies, under the same conditions, to the driver of an off-highway vehicle.” in the first paragraph.

46. Section 421.1 of the Code is amended by striking out “, or to operate an off-highway vehicle on a public highway on the conditions set out in that Act” in the second paragraph.

MINISTERIAL ORDER CONCERNING THE PILOT PROJECT CONCERNING ADD-ON SEATS FOR SINGLE-SEAT SNOWMOBILES

47. The Ministerial Order concerning the pilot project concerning add-on seats for single-seat snowmobiles (chapter V-1.2, r. 2) is repealed.

MINISTERIAL ORDER CONCERNING THE PILOT PROJECT CONCERNING TRACK SYSTEMS FOR 4-WHEEL ALL-TERRAIN VEHICLES

48. The Ministerial Order concerning the Pilot project concerning track systems for 4-wheel all-terrain vehicles (chapter V-1.2, r. 3) is repealed.

MINISTERIAL ORDER CONCERNING THE PILOT PROJECT CONCERNING SIDE-BY-SIDE VEHICLES

49. The Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4) is repealed.

REGULATION RESPECTING OFF-HIGHWAY VEHICLE TRAIL SIGNS

50. Section 3 of the Regulation respecting off-highway vehicle trail signs (chapter V-1.2, r. 4.1) is amended

(1) by replacing “motorized all-terrain vehicles equipped with handlebars and two wheels,” in paragraph 8 by “trail bikes”;

(2) by replacing “An all-terrain vehicle silhouette represents motorized all-terrain vehicles equipped with handlebars and at least three wheels,” in paragraph 12 by “A quad bike silhouette represents motorized all-terrain vehicles, other than trail bikes,”;

(3) by adding the following paragraphs at the end:

“(14) A recreational off-highway vehicle silhouette represents recreational off-highway vehicles covered by the Act.



“(15) A quad bike with tracks silhouette represents quad bikes equipped with track systems covered by the Act.



51. Section 9 of the Regulation is amended by replacing the first sentence by the following sentence: “Targeted vehicle tab signs indicate to snowmobilers and drivers of motorized all-terrain vehicles other than trail bikes that a sign concerns them exclusively.”

52. Section 24 of the Regulation is amended by inserting the following signs after sign P-130-59:



P-130-60



P-130-61”.

53. Section 25 of the Regulation is amended by replacing “an all-terrain vehicle” by “a quad bike”.

54. The Regulation is amended by inserting the following section after section 25:

“25.1. Sign P-130-64 announcing the authorization to take a trail for certain recreational off-highway vehicles indicates that recreational off-highway vehicles whose overall width, excluding the side rear-view mirror, is less than 1.626 metres are authorized to take the trail.



P-130-64”.

55. Section 33 of the Regulation is amended by adding the following sign after tab sign D-3-P:



Recreational
off-highway
vehicle 1 lane
D-200-P-3”.

56. Section 50 of the Regulation is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 8 of the first paragraph:

“(9) a D-200 sign accompanied by a D-200-P-3 tab sign, indicating to a recreational off-highway vehicle operator a narrow passage where the roadway of a bridge is less than 3.048 metres wide.”

57. Section 53 of the Regulation is amended by replacing “8” by “9”.

REGULATION RESPECTING OFF-HIGHWAY VEHICLES

58. Section 1.2 of the Regulation respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2, r. 5) is repealed.

59. Section 10 of the Regulation is amended by inserting “equipped with a straddle seat” after “off-highway vehicle”.

60. The Regulation is amended by inserting the following divisions after section 11:

“DIVISION 2.1

“OTHER OBLIGATIONS

11.1. No person may operate a vehicle propelled solely by an electric motor elsewhere than on private land, unless the vehicle is equipped with a triangular orange warning sign having a red reflective edge and complying with Standard ANSI/SAE S276.6 published in January 2005 by the American Society of Agricultural Engineers or any subsequent amendment to that standard.

The sign must be attached with an angle of the triangle pointing upward, vertically and perpendicular to the direction taken by the vehicle, as close as possible to the rear, at the centre of the vehicle or as close as possible to the left, at a height of not less than 50 centimetres or more than 150 centimetres measured from the ground to the base of the sign.

The sign must be in good condition, securely attached to the vehicle and free from any object or matter that could reduce its visibility up to a distance of 180 metres.

“DIVISION 2.2**“MANDATORY EQUIPMENT STANDARDS**

“11.2. Every all-terrain tire on a recreational off-highway vehicle must bear one of the following markings on its sidewall:

- (1) “AT” or “A/T”;
- (2) “NHS” or “not for highway service”;
- (3) “Not for highway use”.

The dimensions of such a tire must be indicated on the sidewall as follows: its total height, its width and the diameter of the rim on which it can be mounted.”

61. Section 27 of the Regulation is amended by striking out “, 1.2” in the first paragraph.

62. Section 28 of the Regulation is amended by replacing “and 11” by “to 11.1”.

FINAL PROVISION

63. This Act comes into force on 17 December 2014, except:

(1) section 12.1.1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) enacted by section 10, and section 54, which come into force on 1 June 2015;

(2) section 2 when it renders sections 209.1 to 209.2.1.2, 328.2, 422.1, 422.4, 434.2 and 434.5 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2) applicable, which comes into force on 17 December 2015; and

(3) paragraph 3 of section 1 and section 43, which come into force on 17 December 2017, unless the Government sets an earlier date or earlier dates for their coming into force.

Draft Regulations

Draft Regulation

Petroleum Products Act
(chapter P-30.01)

Petroleum products

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Petroleum Products Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces the Petroleum Products Regulation (chapter P-30.01, r.1). It establishes quality standards applicable to certain petroleum products defined therein, including new renewable fuels.

The quality standards of certain petroleum products established by the Canadian General Standards Board to which this draft Regulation refers govern the quality of fuels to ensure maximum protection and satisfaction regarding quality for consumers of petroleum products.

The draft Regulation has no impact on small and medium-sized businesses.

Further information on this draft Regulation may be obtained by contacting Xavier Brosseau, Direction des approvisionnements et des biocombustibles, Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A-422, Québec (Québec), G1H 6R1; telephone: 418 627-6385, extension 8351; fax: 418 644-1445.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Luce Asselin, Associate Deputy Minister for Energy, Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A-407, Québec (Québec), G1H 6R1.

PIERRE ARCAND,
Minister of Energy and Natural Resources

Petroleum Products Regulation

Petroleum Products Act
(chapter P-30.01, ss. 5 and 96)

CHAPTER I INTERPRETATION

1. The standards of the Canadian General Standards Board and ASTM International to which this Regulation refers include subsequent amendments and later editions of the standards published by those organizations.

Despite the foregoing, amendments and editions of the Canadian General Standards Board published after (*insert the date of coming into force of this Regulation*) apply only 90 days after the last day of the month of publication of the French text of the amendments or editions.

CHAPTER II STANDARDS APPLICABLE TO PETROLEUM PRODUCTS

DIVISION I MOTOR FUELS

§1. *Automotive gasoline*

2. Automotive gasolines are motor fuels to which no lead or phosphorus compounds have been added and that are suitable for use in spark ignition engines under a wide range of climatic conditions. They shall be essentially hydrocarbons, but may contain aliphatic ethers and alcohols and additives designed and demonstrated to enhance their characteristics and performance.

They must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.5-2011 – Automotive Gasoline.

§2. *Oxygenated automotive gasoline containing ethanol (E1-E10)*

3. Oxygenated automotive gasolines containing ethanol are motor fuels to which no lead or phosphorus compounds have been added that may contain up to 10% fuel ethanol by volume and that are suitable for use in spark ignition engines under a wide range of climatic conditions.

They must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.511-2011 – Oxygenated Automotive Gasoline Containing Ethanol (E1-E10).

Fuel ethanol means ethyl alcohol having the chemical formula C_2H_5OH produced in particular from renewable materials and sold either as a product to be blended directly with automotive gasoline or for use as an input in the reformulation of gasolines or the making of ethyl tertiary-butyl ether that may be added to gasoline.

§3. *Automotive ethanol fuel (E50-E85)*

4. Automotive ethanol fuel is composed, depending on the season, of 50% to 85% by volume of denatured fuel ethanol and 50% to 15% of gasoline. It is for use in flexible fuel vehicles over a wide range of climatic conditions. It is not for use in vehicles designed to operate on automobile gasoline containing not more than 10% by volume of ethanol.

It must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.512-2013 – Automotive Ethanol Fuel (E50-E85).

A flexible fuel vehicle means a vehicle specifically designed by the original manufacturer or the manufacturer of record to operate on a fuel blend consisting nominally of 0% to 85% by volume of denatured alcohol and 100% to 15% by volume of gasoline.

§4. *Denatured fuel ethanol*

5. Denatured fuel ethanol is commercially manufactured ethanol containing a denaturant, as required by the Denatured and Specially Denatured Alcohol Regulations-DORS/2005-022, which makes ethanol unsuitable for beverage or medicinal use. Denatured fuel ethanol is intended to oxygenate gasolines containing that component and is used only as a component of automotive spark ignition fuels.

It must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.516-2011 – Denatured Fuel Ethanol for Use in Automotive Spark Ignition Fuels.

§5. *Diesel fuel*

6. Diesel fuels are middle distillates composed of hydrocarbons and naturally occurring, petroleum-derived, non-hydrocarbons that boil in the range of 130°C and 400°C. They are intended for use as motor fuels in high speed compression-ignition diesel engines operating at speeds generally higher than 1,200 r/min. Their ultra low sulphur content limits air emissions.

They must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.517-2013 – Diesel Fuel.

7. Type A diesel fuel is intended for use in selected applications or where ambient temperature requires better low-temperature properties than type B diesel fuel whereas type B diesel fuel is used where the ambient temperature and storage conditions allow it.

§6. *Automotive diesel fuel containing low levels of biodiesel (B1-B5)*

8. Automotive diesel fuel containing low levels of biodiesel is an ultra-low sulphur diesel fuel containing between 1.0% and 5% by volume of biodiesel.

It must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.520-2011 – Automotive Diesel Fuel Containing Low Levels of Biodiesel (B1-B5).

Biodiesel means a blend of fatty acid monoalkyl esters produced from virgin or degraded or waste fry vegetable oils or animal fats, by transesterification with alcohol.

9. Type A automotive diesel fuel containing low levels of biodiesel is intended for use in selected applications, such as urban bus engines, engines used in underground mining or where ambient temperatures require better low-temperature properties than provided by type B diesel fuel.

Type B diesel fuel is used in diesel engines where the ambient temperature and storage conditions allow it.

§7. *Diesel fuel containing biodiesel (B6-B20)*

10. Diesel fuel containing 6% to 20% by volume of biodiesel is intended for use in high speed diesel engines that require ultra low sulphur diesel fuel to meet emission control regulations. It is also for use in high speed diesel powered equipment that is approved by the manufacturers or suitably converted to be compatible with fuel blends conforming to the fuel standard.

It must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.522-2011 – Diesel Fuel Containing Biodiesel (B6-B20).

§8. *Biodiesel for blending in middle distillate fuels*

11. Biodiesel for blending in middle distillate fuels is intended for use as a blending component in middle distillate fuels.

It must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.524-2011 – Biodiesel (B100) for Blending in Middle Distillate Fuels.

12. Automotive gasoline, oxygenated automotive gasoline containing ethanol and automotive fuel ethanol must comply with the requirements relating to points of compliance and gasoline volatility appearing in Schedule I.

Diesel fuels, automotive diesel fuels containing low levels of biodiesel and diesel fuel containing between 6% and 20% by volume of biodiesel must comply with the requirements relating to specific seasonal and regional weather conditions in Québec appearing in Schedule II.

§9. Aviation fuel

13. Type 1 aviation fuel (aviation gasoline) is a light petroleum distillate used in internal combustion and spark ignition aircraft engines.

It must comply with ASTM International standard D910 – Standard Specification for Aviation Gasoline.

14. Type 2 aviation fuel (aviation turbine fuel) is composed of conventional hydrocarbons, synthetic hydrocarbons, naturally occurring products other than petroleum hydrocarbons and additives. It includes the following sub-types:

(1) sub-type 1: kerosene type aviation turbine fuel (grades JET A and JET A-1);

(2) sub-type 2: wide-cut aviation turbine fuel (grade JET B);

(3) sub-type 3: aviation turbine fuel (military grades F-34 and F-44).

Synthetic hydrocarbons means fuels including hydrocarbons derived from non-petroleum sources such as biomass, natural gas, coal, fats and oils by processes such as gasification, reforming, Fischer-Tropsch synthesis, hydroprocessing or hydrocracking, used in particular in aviation turbine fuels, diesel fuels and light heating oils.

15. Sub-type 1 aviation turbine fuel is a medium distillate with a minimum flash point of 38°C. It is generally used in civil aviation operations. The maximum freezing point of grade JET A is - 40°C and that of grade JET A-1 is - 47°C.

Sub-type 1 aviation turbine fuel must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.23-2012 – Aviation Turbine Fuel (Grades JET A and JET A-1).

16. Sub-type 2 aviation turbine fuel is a volatile naphtha and kerosene blend having a low flash point, a wide boiling range and a low freezing point. It is normally used in civil aviation operations that have been approved to use this fuel.

Sub-type 2 aviation turbine fuel must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.22-2012 – Wide-Cut Type Aviation Turbine Fuel (Grade JET B).

17. Sub-type 3 aviation turbine fuel is a kerosene-type aviation turbine fuel. It is normally used in military aviation and naval operations. The minimum flash point of grade F-34 is 38°C and that of aviation turbine fuel grade F-44 is 60°C.

Sub-type 3 aviation turbine fuel must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.24-2012 – Aviation Turbine Fuel (Military Grades F-34 and F-44).

DIVISION II **HEATING FUEL OIL**

18. The types of heating fuel oil are as follows:

(1) type 0: intended for use in fuel domestic oil burning appliances that have outside storage in regions where ambient temperatures may reach - 48°C;

(2) type 1: intended primarily for use in sleeve-type and wick feed burners and in most vapourizing pot-type and atomizing burners that cannot use type 2 heating fuel oil;

(3) type 2: primarily for use in domestic atomizing-type burners and is also intended for medium capacity commercial and industrial burners;

(4) type 4: an industrial type of fuel intended primarily for use in burners equipped with limited preheating devices or without preheating devices;

(5) type 5: a residual type of heating fuel oil for use in burners equipped with limited preheating facilities requiring a fuel oil of lower viscosity than type 6 heating fuel oil;

(6) type 6: a high-viscosity residual oil intended for use in burners equipped with preheating facilities.

All types of heating fuel oil must comply with Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.2-2013 – Heating Fuel Oil (Types 0, 1, 2, 4, 5 and 6).

CHAPTER III SAMPLES AND ANALYSES

19. During an inspection of petroleum product quality, the inspector or the person authorized under section 87 of the Petroleum Products Act (chapter P-30.01) must comply with the sampling methods in the standards applicable to the various classes of petroleum products.

The provisions of this Chapter applicable to inspectors also apply to authorized persons.

20. An inspector takes 2 samples of each product inspected and pays the current price for the product.

The inspector immediately seals both samples.

21. After taking a sample, the inspector draws up a report containing

(1) the name and address of the owner of the petroleum equipment installation that contains the product sampled;

(2) the date on which the samples were taken;

(3) the name and address of the site and identification of the tank from which the samples were taken;

(4) identification of the petroleum product;

(5) the name of the supplier of the petroleum product that made the last 2 deliveries, the name of the carrier, the date of those deliveries and the quantities delivered, where applicable.

The report must be signed by the person who took the samples and by the owner or operator of the petroleum equipment installation containing the product sampled.

A copy of the report is given to the owner of the installation.

22. The inspector forwards the samples taken to the laboratory identified by the Minister.

23. The laboratory analyses a first sample of the petroleum product taken and provides an analysis report to the inspector. The report, signed by a chemist, must indicate the data determined by the Minister and the date of the sample analysis.

The second sample remains sealed and is kept by the laboratory for a period of 3 months. Despite the foregoing, if the first sample is not compliant, it is kept for a period of 12 months, unless notice to the contrary is given by the inspector.

CHAPTER IV OFFENCES

24. Every person contravening the provisions related to automotive fuels and heating fuel oils commits an offence and is liable to a fine provided for in paragraph 2 of section 106 of the Petroleum Products Act.

25. An inspector or a person authorized under section 87 of the Petroleum Products Act who contravenes the provisions related to sampling and analysis of petroleum products commits an offence and is liable to a fine provided for in paragraph 1 of section 106 of the Petroleum Products Act.

CHAPTER V FINAL

26. This Regulation replaces the Petroleum Products Regulation (chapter P-30.01, r. 1).

27. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I (s. 12, 1st par.)

ADDITIONAL REQUIREMENTS RELATING TO POINTS OF COMPLIANCE AND GASOLINE VOLATILITY

The volatility requirements for gasoline, set out in Canadian General Standards Board standards CAN/CGSB-3.5-2011 – Automotive Gasoline, CAN/CGSB-3.511-2011 – Oxygenated Automotive Gasoline Containing Ethanol (E1-E10) and CAN/CGSB-3.512-2013 – Automotive Ethanol Fuel (E50-E85), apply to the refinery for products intended for sale, to points of importation and to points of blending (to the blended product). A point of importation is defined as a permanent or temporary tank, a cargo tank or a gasoline container from outside Québec.

In June, July and August, delivering a product with volatility characteristics other than those in Table 3D of CAN/CGSB-3.5-2011 – Automotive Gasoline, CAN/CGSB-3.511-2011 – Oxygenated Automotive Gasoline Containing Ethanol (E1-E10) or in Table 7.6 of CAN/CGSB-3.512-2013 – Automotive Ethanol Fuel (E50-E85) in the municipalities in the Outaouais-Montréal corridor, listed below, is prohibited.

LIST OF MUNICIPALITIES IN THE OUTAOUAIS-MONTRÉAL CORRIDOR

(by RCM or, if outside an RCM, by administrative region or metropolitan community; the numbers indicated for each municipality, RCM, administrative region or metropolitan community correspond to the codes assigned to them in the Répertoire des municipalités published by the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.)

530 PIERRE-DE SAUREL

53085 Saint-Gérard-Majella, P

550 ROUVILLE

55023 Saint-Césaire, V

55030 Sainte-Angèle-de-Monnoir, M

55037 Rougement, M

55048 Marieville, V

55057 Richelieu, V

55065 Saint-Mathias-sur-Richelieu, M

560 LE HAUT-RICHELIEU

56083 Saint-Jean-sur-Richelieu, V

56097 Mont-Saint-Grégoire, M

56105 Sainte-Brigide-d'Iberville, M

570 LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

57005 Chambly, V

57010 Carignan, V

57020 Saint-Basile-le-Grand, V

57025 McMasterville, M

57030 Otterburn Park, V

57033 Saint-Jean-Baptiste, M

57035 Mont-Saint-Hilaire, V

57040 Beloeil, V

57045 Saint-Mathieu-de-Beloeil, M

57050 Saint-Marc-sur-Richelieu, M

57057 Saint-Charles-sur-Richelieu, M

57068 Saint-Denis-sur-Richelieu, M

57075 Saint-Antoine-sur-Richelieu, M

590 MARGUERITE D'YOUVILLE

59010 Sainte-Julie, V

59015 Saint-Amable, M

59020 Varennes, V

59025 Verchères, M

59030 Calixa-Lavallée, P

59035 Contrecoeur, V

600 L'ASSOMPTION

60005 Charlemagne, V

60013 Repentigny, V

60020 Saint-Sulpice, P

60028 L'Assomption, V

60035 L'Épiphanie, V

60040 L'Épiphanie, P

630 MONTCALM

63005 Sainte-Marie-Salomé, P

63013 Saint-Jacques, M

63023 Saint-Alexis, M

63030 Saint-Esprit, M

63035 Saint-Roch-de-l'Achigan, M

63040 Saint-Roch-Ouest, M

63048 Saint-Lin-Laurentides, V

63055 Saint-Calixte, M

63060 Sainte-Julienne, M

63065 Saint-Liguori, P

640 LES MOULINS

64008 Terrebonne, V

64015 Mascouche, V

13 OUTSIDE AN RCM / LAVAL

65005 Laval, V

663 OUTSIDE AN RCM / COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

58007 Brossard, V

58012 Saint-Lambert, V

58033 Boucherville, V

58037 Saint-Bruno-de-Montarville, V

58227 Longueuil, V

66007 Montréal-Est, V

66023 Montréal, V

66032 Westmount, V

66047 Montréal-Ouest, V

66058 Côte-Saint-Luc, V

66062 Hampstead, V

66072 Mont-Royal, V

66087 Dorval, V

66092 L'Île-Dorval, V

66097 Pointe-Claire, V

66102 Kirkland, V

66107 Beaconsfield, V

66112 Baie D'Urfé, V

66117 Sainte-Anne-de-Bellevue, V

66127 Senneville, VL

66142 Dollard-Des Ormeaux, V

16 OUTSIDE AN RCM / MONTÉRÉGIE

67802 Kahnawake, R.I.

69802 Akwesasne, R.I.

670 ROUSSILLON

67005 Saint-Mathieu, M

67010 Saint-Philippe, M

67015 La Prairie, V

67020 Candiac, V

67025 Delson, V

67030 Sainte-Catherine, V

67035 Saint-Constant, V

67040 Saint-Isidore, P
67045 Mercier, V
67050 Châteauguay, V
67055 Léry, V

680 LES JARDINS-DE-NAPIERVILLE

68020 Sainte-Clotilde, M
68025 Saint-Patrice-de-Sherrington, M
68040 Saint-Jacques-le-Mineur, M
68045 Saint-Édouard, M
68050 Saint-Michel, M
68055 Saint-Rémi, V

690 LE HAUT-SAINT-LAURENT

69010 Franklin, M
69017 Saint-Chrysostome, M
69025 Howick, M
69030 Très-Saint-Sacrement, P
69037 Ormstown, M
69045 Hinchinbrooke, M
69050 Elgin, M
69055 Huntingdon, V
69060 Godmanchester, CT
69065 Sainte-Barbe, M
69070 Saint-Anicet, M
69075 Dundee, CT

700 BEAUHARNOIS-SALABERRY

70005 Saint-Urbain-Premier, M
70012 Sainte-Martine, M
70022 Beauharnois, V
70030 Saint-Étienne-de-Beauharnois, M
70035 Saint-Louis-de-Gonzague, P
70040 Saint-Stanislas-de-Kostka, M
70052 Salaberry-de-Valleyfield, V

710 VAUDREUIL-SOULANGES

71005 Rivière-Beaudette, M
71015 Saint-Télesphore, M
71020 Saint-Polycarpe, M
71025 Saint-Zotique, M
71033 Les Coteaux, M
71040 Coteau-du-Lac, V
71045 Saint-Clet, M
71050 Les Cèdres, M
71055 Pointe-des-Cascades, VL
71060 L'Île-Perrot, V
71065 Notre-Dame-de-L'Île-Perrot, V
71070 Pincourt, V
71075 Terrasse-Vaudreuil, M
71083 Vaudreuil-Dorion, V
71090 Vaudreuil-sur-le-Lac, VL
71095 L'Île-Cadieux, V
71100 Hudson, V
71105 Saint-Lazare, V
71110 Sainte-Marthe, M

71115 Sainte-Justine-de-Newton, M
71125 Très-Saint-Rédempteur, M
71133 Rigaud, M
71140 Pointe-Fortune, VL

720 DEUX-MONTAGNES

72005 Saint-Eustache, V
72010 Deux-Montagnes, V
72015 Sainte-Marthe-sur-le-Lac, V
72020 Pointe-Calumet, M
72025 Saint-Joseph-du-Lac, M
72032 Oka, M
72043 Saint-Placide, M

730 THÉRÈSE-DE BLAINVILLE

73005 Boisbriand, V
73010 Sainte-Thérèse, V
73015 Blainville, V
73020 Rosemère, V
73025 Lorraine, V
73030 Bois-des-Filion, V
73035 Sainte-Anne-des-Plaines, V

15 OUTSIDE AN RCM / LAURENTIDES

74005 Mirabel, V

750 LA RIVIÈRE-DU-NORD

75005 Saint-Colomban, V
75017 Saint-Jérôme, V
75028 Sainte-Sophie, M
75040 Prévost, V
75045 Saint-Hippolyte, M

760 ARGENTEUIL

76008 Saint-André-d'Argenteuil, M
76020 Lachute, V
76025 Gore, CT
76030 Mille-Isles, M
76035 Wentworth, CT
76043 Brownsburg-Chatham, V
76055 Grenville, VL
76052 Grenville-sur-la-Rouge, M
76065 Harrington, CT

770 LES PAYS-D'EN-HAUT

77022 Sainte-Adèle, V
77030 Piedmont, M
77035 Sainte-Anne-des-Lacs, P
77043 Saint-Sauveur, V
77050 Morin-Heights, M

800 PAPINEAU

80005 Fassett, M
80010 Montebello, M
80015 Notre-Dame-de-Bon-Secours, M
80020 Notre-Dame-de-la-Paix, M

80027 Saint-André-Avellin, M
80037 Papineauville, M
80045 Plaisance, M
80050 Thurso, V
80055 Lochaber, CT
80060 Lochaber-Partie-Ouest, CT
80065 Mayo, M
80070 Saint-Sixte, M
80078 Ripon, M
80085 Mulgrave-et-Derry, M

07 OUTSIDE AN RCM / OUTAOUAIS
81017 Gatineau, V

820 LES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS
82005 L'Ange-Gardien, M
82010 Notre-Dame-de-la-Salette, M
82015 Val-des-Monts, M
82020 Cantley, M
82025 Chelsea, M
82030 Pontiac, M
82035 La Pêche, M

840 PONTIAC
84005 Bristol, M
84010 Shawville, M
84015 Clarendon, M
84020 Portage-du-Fort, VL
84025 Bryson, M
84030 Campbell's Bay, M
84035 L'Île-du-Grand-Calumet, M
84040 Litchfield, M
84045 Thorne, M

SCHEDULE II

(s. 12, 2nd par.)

ADDITIONAL REQUIREMENTS RELATING TO LOW TEMPERATURE FLOW PROPERTIES OF DIESEL FUELS

The cloud points of diesel fuels must comply with the maximum temperatures listed in Table I. According to the Table, the low temperature flow properties of diesel fuels are designed to give satisfactory performance at the temperatures indicated by the 2.5% low-end design temperature for a given period and location of intended use.

The design temperature is the lowest temperature at or below which 2.5% of the hourly outside temperatures were recorded for a given period.

The test method used to determine the operating temperature is that of the cloud point in ASTM International standard ASTM D2500 or ASTM D5773. For diesel fuels in which agents modifying the wax have been added to improve the flow properties, the test method used is the low temperature flow test for diesel fuels in Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-3.0 No. 140.1.

TABLE I

**SEASONAL CLOUD POINTS OF DIESEL FUELS CONFORMING TO THE AVERAGE 2.5%
LOW-END DESIGN TEMPERATURES FOR THE ZONES ILLUSTRATED IN FIGURE I
(TEMPERATURES IN DEGREES CELSIUS)**

PERIODS	USE ZONES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Montréal	Abitibi, hautes Laurentides Saguenay	Québec & Bas- du-Fleuve	Estrie	Est du Québec & Gaspésie	Côte Nord	Baie-James & Nord du Québec	Numavik	Laurentides & Outaouais*	Îles-de-la- Madeleine
Jan. 1-15	-25	-35	-27	-30	-27	-30	-36	-39	-29	-16
Jan. 16-31	-26	-35	-28	-29	-28	-30	-37	-39	-30	-19
Feb. 1-14	-25	-33	-27	-27	-28	-30	-37	-39	-28	-20
Feb. 15-28	-22	-31	-25	-24	-25	-27	-36	-37	-26	-17
March 1-15	-18	-27	-20	-23	-22	-25	-34	-36	-24	-15
March 16-31	-13	-23	-16	-16	-18	-21	-30	-32	-18	-11
April 1-15	-6	-17	-10	-10	-10	-15	-24	-26	-10	-5
April 16-30	-2	-9	-4	-5	-6	-8	-20	-23	-5	-2
May 1-15	1	-5	-2	-2	-2	-3	-11	-13	-2	0
May 16-31	4	-2	1	1	0	-2	-6	-8	1	3
June 1-15	7	1	4	4	2	1	-2	-3	3	5
June 16-30	10	4	6	7	5	3	0	-1	6	8
July 1-15	12	6	8	8	7	6	2	2	7	10
July 16-31	11	7	9	9	9	7	4	3	8	12
Aug. 1-15	10	6	8	9	8	5	4	4	7	14
Aug. 16-31	8	4	6	6	6	4	2	3	5	12
Sept. 1-15	5	1	4	3	3	2	1	1	2	10
Sept. 16-30	2	-2	1	0	0	-1	-2	-2	-1	7
Oct. 1-15	-1	-4	-2	-3	-3	-3	-6	-6	-3	4
Oct. 16-31	-4	-7	-4	-5	-4	-5	-10	-9	-6	1
Nov. 1-15	-7	-14	-9	-10	-9	-11	-18	-18	-10	-1
Nov. 16-30	-11	-19	-14	-14	-15	-19	-23	-24	-15	-5
Dec. 1-15	-20	-27	-22	-22	-22	-25	-31	-32	-24	-10
Dec. 16-31	-22	-32	-24	-25	-25	-28	-35	-38	-27	-12

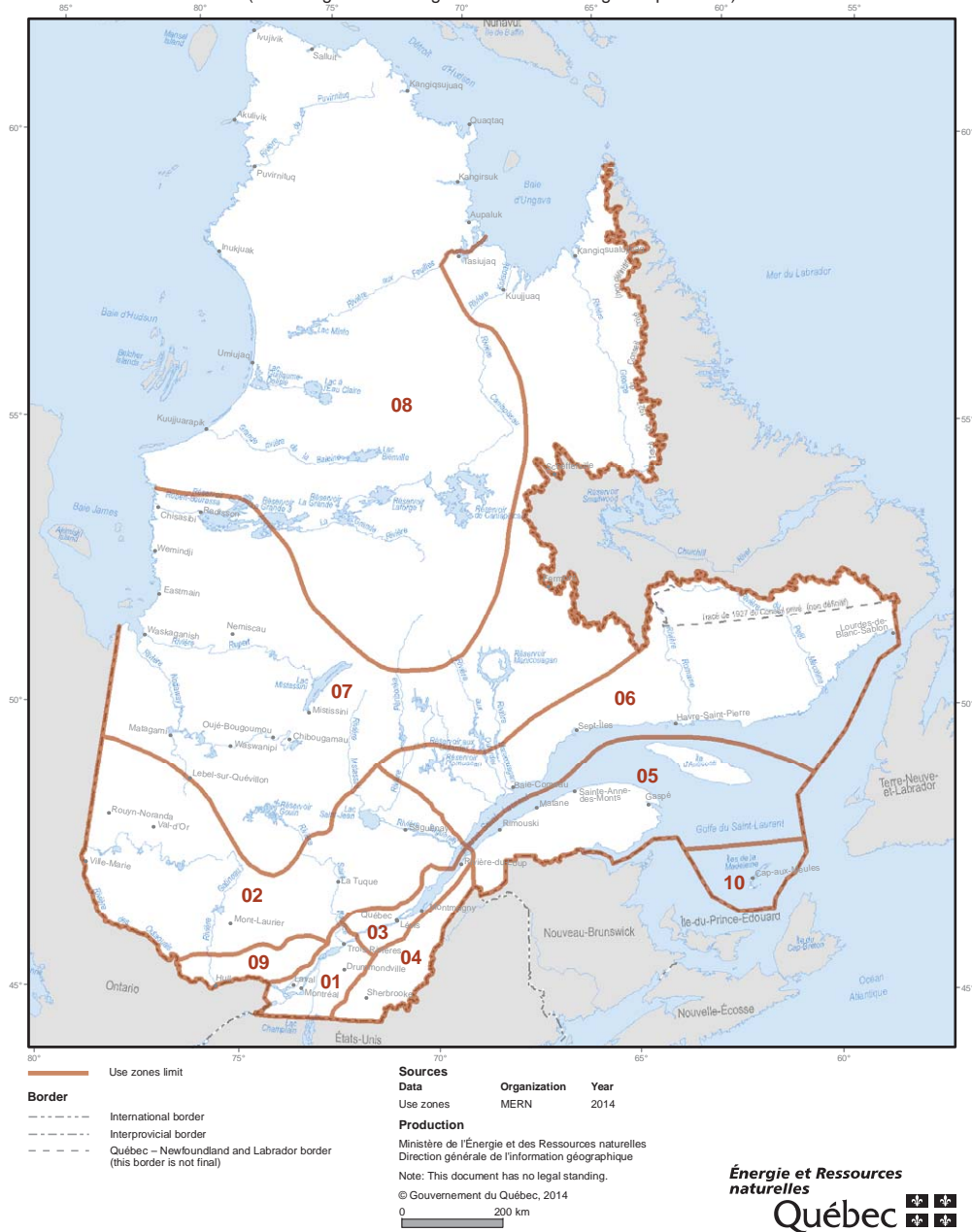
* Except within the limits of Ville de Gatineau where the cloud points for use zone No. 1 apply, with the exception of the 16 to 31 January and 1 to 14 February periods for which the maximum cloud points to conform to are respectively -25°C and -22°C.

Notes:

1. Seasonal cloud points conform to low-end design temperatures retained on 27 June 2013 from Environment Canada data for the Canadian General Standards Board. They cover the period from 1981 to 2010.
2. Use zones correspond to the zones in Figure I.
3. Cloud points differing as to storage and use conditions may be specified in a written agreement between the user and the supplier.

FIGURE I

Use zones for the various diesel fuels
(According to the average 2.5% low-end design temperatures)



Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Nurses

— Code of ethics
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation amending the Code of Ethics of Nurses, made by the board of directors of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, may be submitted to the Government for approval, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

According to the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the draft Regulation is an update of the Code of ethics of nurses (chapter I-8, r. 9). The amendments made further to the update concern in particular the addition of provisions referring to the protection of professional secrecy, the issue of a false certificate, the use of evaluation tools, the withdrawal of professional services, professional independence and conflicts of interest.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Hélène d'Anjou, Direction des services juridiques, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, rue Molson, Montréal (Québec) H1Y 4V4; telephone: 514 935-2501 or 1 800 3636048; fax: 514 935-3147.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Code of Ethics of Nurses

Professional Code
(chapter C-26, a. 87)

1. The Code of ethics of nurses (c. I-8, r. 9) is amended in section 2 by replacing the third paragraph with the following:

“In this Code, unless the context indicates otherwise, “client” means any person who receives care, treatment or other professional services.”.

2. Section 3 of this Code is amended by adding, at the end, “or that may tarnish the image of the profession.”.

3. This Code is amended by inserting the following after section 3:

“**3.1.** A nurse shall take the necessary measures to ensure respect for the dignity, freedom and integrity of the client to whom she or he provides care, treatment or other professional services.”.

4. Section 6 of this Code is amended:

1. by replacing “concerning her or his professional conduct or competence” with “or who is informed of the holding of a professional inspection concerning her or him”;

2. by inserting “or the inspection” after “the holding of the inquiry”;

3. by replacing “the inquiry or complaint” with “the inquiry, complaint or inspection”.

5. Section 8 of this Code is amended by replacing “candidates for the profession” with “other persons engaged in the process of application preceding admission to the profession”.

6. This Code is amended by inserting the following after section 14:

“**14.0.1.** A nurse shall not issue to any person, or for any reason whatsoever, a false certificate or any written or oral information that she or he knows to be erroneous.”.

7. Section 15 of this Code is amended by deleting “conflicting, “.

8. Section 18 of this Code is replaced by the following:

“**18.** A nurse shall practise her or his profession in accordance with generally accepted standards of practice and scientific principles. To that end, she or he shall update and develop her or his professional knowledge and skills.”

9. This Code is amended by inserting the following after section 21:

“**21.1.** A nurse who organizes a training or information activity or who acts as a resource person as part of such an activity shall declare any direct or indirect interest in any commercial firm involved in holding the activity, to the participants and, if applicable, to any other person organizing such an activity.”

10. Section 24 of this Code is replaced by the following:

“**24.** In the event of a conflict of interest or the appearance of a conflict of interest, a nurse shall take reasonable measures to ensure that care, treatment or other professional services are provided by another nurse or another health professional or another person authorized by regulation to provide them, as applicable, unless the situation requires that the nurse administer or continue to administer the care, treatment or other professional services. In such circumstances, the client shall be advised of the situation, to the extent permitted by the circumstances.”

11. Section 26 of this Code is replaced by the following:

“**26.** Where her or his specific knowledge and skills in a given area are needed in order to provide safe care, treatment or other professional services to a client, a nurse who is consulted by another nurse or another health professional shall provide the latter with her or his opinion and recommendations within a reasonable time.”

12. This Code is amended by inserting the following after section 26:

“**26.1.** A nurse may not terminate the professional services provided to a client unless she or he has sound and reasonable grounds, in particular:

1. when she or he is solicited by the client to commit an unlawful act or one contrary to this Code;
2. when the client fails to respect the conditions agreed upon in the contract for professional services, including fees, and it is impossible to negotiate a reasonable agreement with the client to have them respected;

3. when the nurse decides to reduce or terminate her or his practice.”

13. Section 27 of this Code is replaced by the following:

“**27.** Before ceasing to provide a client with professional services, a nurse shall:

1. give the client reasonable notice;
2. take necessary measures to ensure that such termination of services is not detrimental to the client.”

14. This Code is amended by inserting the following after section 31.1:

“**31.2.** When a nurse provides professional services for a couple or a family, she or he shall preserve the professional secrecy of each member of the couple or family.”

15. This Code is amended by adding the following after section 32:

“**32.1.** Before making an audio or video recording of an interview or activity or taking photographs of a client, a nurse shall obtain written authorization from the client or the client’s legal representative. This authorization must specify the intended use of the recording or photograph and the measures required for revoking the authorization.

32.2. When a nurse provides professional services to a group, she or he shall inform the members of the group of the possibility that aspects of a member’s or a third party’s private life may be disclosed.

In this context, the nurse shall incite the group members to respect the confidential nature of the information about other members’ or third parties’ private lives.”

16. Section 33 of this Code is amended by replacing “under her or his authority or supervision or in her or his employ” with “under her or his authority, in her or his employ or who are practising under her or his supervision”.

17. Section 36 of this Code is amended:

1. by replacing “refrain from” with “shall not”;
2. by inserting, after “indiscreet conversations”, the words “, including on social networks, “.

18. Section 40 of this Code is amended by replacing “care and services” with “care, treatment or other professional services”.

19. Section 41 of this Code is amended by replacing “shall provide the client with all the information required for that purpose” with “shall:

1. provide the client with all the information required for that purpose;
2. ensure that the consent remains free and informed for the duration of the period during which she or he provides care or treatment or other professional services;
3. respect the client’s right to revoke his or her consent at any time.”.

20. Section 44 of this Code is amended by replacing subparagraphs 1 to 3 with:

- “1. perform the assessment required by the client’s state of health;
2. intervene promptly when the client’s state of health so requires;
3. ensure the clinical monitoring and follow-up required by the client’s state of health;
4. take reasonable action to ensure continuity of care and treatment.”.

21. This Code is amended by inserting the following after section 44:

- “**44.1.** A nurse who is authorized to issue prescriptions:
1. shall not issue a prescription unless it is necessary for clinical purposes;
 2. when issuing a prescription, shall respect the client’s right to have it filled where and by whom the client wishes.”.

22. Section 45 of this Code is amended:

1. by replacing, in the first sentence, “when administering medication” with “when administering or adjusting medication or other substances”;
2. by inserting, in the second sentence, after “medication”, the words “or other substances”.

23. This Code is amended by adding the following after section 45:

- “**45.1.** A nurse who uses assessment tools, in particular measurement tools, shall respect the standards of practice and scientific principles generally recognized in that field for their use, administration and interpretation.”.

24. Section 48 of this Code is replaced by the following:

“**48.** A nurse shall not intimidate or threaten or engage in any such behaviour toward a person with whom she or he interacts in the practice of the profession that is liable to compromise the quality of care or the client’s or public’s trust in the profession.”.

25. Section 50 of this Code is amended:

1. by adding, after “a syndic of the Order, “the words” an expert or other person assisting the syndic”;
2. by replacing “an investigator, inspector or member of the professional inspection committee” with “the professional inspection committee or a member, an inspector or an expert of the committee”.

26. This Code is amended by inserting the following after section 50:

“**50.1.** A nurse shall respect any commitment she or he has made to the Board of Directors, the Executive Committee or the secretary of the Order, a syndic or the professional inspection committee.”.

27. Section 51 of this Code is replaced by the following:

“**51.** Subject to any law or regulation to the contrary, a nurse may not authorize any person who is not entered on the roll of the Order to perform an activity reserved to nurses, to use the title of nurse or to allow others to believe she or he is a nurse, nor assist or encourage any person to do so.”.

28. The second paragraph of section 52 of this Code is amended as follows:

1. by inserting, in subparagraph 1, after “experience”, the words “and specific expertise”;
2. by replacing, in subparagraph 3, “difficulty and extent” with the word “complexity”.

29. Section 56 of this Code is amended:

1. by inserting, after “approximate”, the words “and foreseeable”;
2. by adding, after “her or his professional services”, the words “and inform the client promptly of any change in this respect”;

3. by adding the following paragraph at the end:

“After informing the client in advance, however, a nurse may charge reasonable cancellation fees for a missed appointment.”.

30. This Code is amended by inserting the following after section 57:

“**57.1.** Before taking legal action, a nurse shall exhaust the other means at her or his disposal to obtain payment of her or his fees and other charges.”.

31. Section 60 of this Code is replaced by the following:

“**60.** A request covered by sections 61, 64 or 67 shall be delivered to the nurse’s professional domicile during regular working hours.”.

32. Section 61 of this Code is amended:

1. by replacing “20” with “30”;
2. by replacing “request” with “written request”.

33. Section 63 of this Code is amended:

1. by replacing “refuse” with “temporarily refuse”;
2. by deleting, after “to the client” the words “or a third party”.

34. This Code is amended by inserting the following after section 63:

“**63.1.** A nurse shall refuse to allow the client access to personal information concerning the client where its disclosure would be likely to reveal personal information about a third party or the existence of such information, and the disclosure would be likely to cause serious harm to the third party, unless the third party agrees to its communication, or in an emergency in which the life, health or safety of the person concerned is endangered.”.

35. Section 64 of this Code is amended:

1. by replacing “20” with “30”;
2. by replacing “request” with “written request”.

36. Section 65 is amended by the following paragraph at the end:

“A nurse who refuses to grant a request pursuant to section 64 shall, if the client so requests in writing, inform him or her of the reasons for this refusal, enter them in the record and inform the client of his or her recourses.”.

37. Section 67 of this Code is amended by replacing “request” with “written request”.

38. This Regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3647

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Highway Safety Code, amended (2014, Bill 16)	123	
List of Bills sanctioned (3 December 2014)	121	
Nurses — Code of Ethics of Nurses. (Professional Code, chapter C-26)	150	Draft
Off-highway vehicle trail signs, Regulation respecting..., amended (2014, Bill 16)	123	
Off-highway vehicles and other provisions, An Act to amend the Act respecting..... (2014, Bill 16)	123	
Off-highway vehicles, An Act respecting..., amended (2014, Bill 16)	123	
Off-highway vehicles, Regulation respecting..., amended (2014, Bill 16)	123	
Petroleum Products Act — Petroleum products (chapter P-30.01)	141	Draft
Petroleum products. (Petroleum Products Act, chapter P-30.01)	141	Draft
Pilot project concerning add-on seats for single-seat snowmobiles, Ministerial Order concerning the..., repealed (2014, Bill 16)	123	
Pilot project concerning side-by-side vehicles, Ministerial Order concerning the..., repealed. (2014, Bill 16)	123	
Pilot project concerning track systems for 4-wheel all-terrain vehicles, Ministerial Order concerning the..., repealed. (2014, Bill 16)	123	
Professional Code — Nurses — Code of Ethics of Nurses (chapter C-26)	150	Draft

